

ἀρετὰς καὶ ἀναριθμήτους κόπους τὸν κόσμον ὅλον ἐλάμπρυναν, διατί βλέποντας διὰ μέσου τῶν εἰκόνων ἐκεῖνο ὅπου μὲ βέβαιον ὑποκείμενον ὁ νοῦς δὲν ἤθελεν δυνηθῆ νὰ καταλάβῃ, ἃς ἐγνωρίσῃ ὁ καθείς εὐκολώτερα μὲ τὸν αἰσθητικὸν ὀφθαλμὸν τὴν δόξαν ἐποῦ αἰωνίως ἐκεῖνοι θέλουσι ἀπολαύσῃ εἰς τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν, ὡσὰν τρόπαιον τῶν πράξεων τους τῶν ἁγίων. Διὰ τοῦτο ὡς ἀνάθημα τῆς σεμνῆς μου καὶ παντοτινῆς εὐλαβείας ὅπου πρὸς τὴν σὴν πανιερότητα ἔχω, τὸ ἀφιερώνω εἰς τὴν καλοκάγαθίαν τῆς παρακαλῶντας τὴν νὰ τὸ ἀναζωογονήσῃ μὲ τὰς ἀκτίνες τῆς, διὰ νὰ μείνῃ ἀθάνατον εἰς τὸν σύμπαντα κόσμον, συνιστῶντας το ὑπὸ τῆς προστασίας τῆς σῆς πανιερότητος εἰς ἅπαν τὸ θεοσεβές γένος τῆς, διὰ παράδειγμα νὰ μιμηθοῦσιν τὴν ὁδὸν ἐκείνων τῶν ἁγίων ὅπου διὰ μέσου τοῦ Θησαυροῦ τούτου δηλοποιοῦνται.

Ἄφνω τὸ λοιπὸν, πανιερώτατε καὶ σοφώτατε δέσποτα, τὸ πέλαγος τῆς σῆς εὐμενείας νὰ μεγαλύνῃ τὸ μικρὸν δῶρον τῆς ἐδικτῆς μου εὐλαβείας, ἀσπάζοντας τὰς χεῖρας τῆς σῆς πανιερότητος. Ἐρρωσο.

Ἐνετίησιν, τὸ ἀρχὴ ἔτος.

Ταπεινὸς δούλος τῆς σῆς πανιερότητος,

Ἄντωνιος ὁ Πινέλλος.

Au feuillet 3 (r^o & v^o) : La table des matières.

Bibliothèque nationale de Paris : B 156 (Inventaire, B 1580).

181

ΕΡΜΗΝΕΙΑ ΤΩΝ ΠΕΝΤΕ ΚΕΦΑΛΑΙΩΝ, ΟΠΟΥ ΠΕΡΙΕΧΕΙ Η ΑΠΟΦΑΣΙΣ τῆς ἁγίας καὶ οἰκουμενικῆς συνόδου τῆς Φλωρεντίας, καμωμένη εὐσεβῶς παλαιῶθεν, Καὶ μεταγλωττισμένη εἰς τὸ ἰδιωτικὸν μιλημα διὰ κοινὴν ὠφέλειαν. ἡ ὅποια ἦτον ἐλληνικὰ τυπωμένη ψευδῶς εἰς τὸ ὄνομα Γενναδίου πατριάρχου.

EXPLANATIO QVINQVE CAPITVM DEFINITIONIS S. GENERALIS FLORENTINAE SYNODI, Iam olim piè conscripta, Nunc verò ad communem Græcorum vtilitatem vernaculo eorum sermone donata. Falso antea Gennadio

12

